

Ireland



An Roinn Dlí agus Cirt,
Gnóthai Baile agus Imirce
Department of Justice,
Home Affairs and Migration



TẠI SAO DỮ LIỆU CÁ NHÂN CỦA TÔI ĐƯỢC CHUYỂN ĐẾN EURODAC?

Loại A

NGƯỜI XIN BẢO HỘ QUỐC TẾ



VIETNAMESE

TẠI SAO TÔI LẠI NHẬN ĐƯỢC TÀI LIỆU NÀY?

Bạn đã nộp đơn xin bảo hộ quốc tế, hay còn gọi là tị nạn, tại quốc gia sở tại.

Tài liệu này cung cấp thêm thông tin về dữ liệu mà các cơ quan thẩm quyền sẽ lưu trữ và lưu trữ trong thời gian dài.

TẠI SAO TÔI PHẢI CUNG CẤP DẤU VÂN TAY VÀ ẢNH CỦA MÌNH?

Cơ quan thẩm quyền ở quốc gia sở tại sẽ lấy dấu vân tay và chụp ảnh của bạn. Dữ liệu này, cùng với thông tin cá nhân của bạn và các thông tin liên quan khác, sẽ được truyền đến cơ sở dữ liệu Eurodac.

Eurodac kết nối một số nhóm người không phải công dân của các quốc gia thuộc EU+ với bộ dấu vân tay và ảnh chụp riêng biệt của họ.

Cơ sở dữ liệu này được sử dụng bởi 31 quốc gia thuộc EU+ các quốc gia mà có thể xử lý dữ liệu của bạn để truy xuất thông tin của bạn. Danh sách các quốc gia EU+ được liệt kê ở cuối tài liệu này.

➤ QUY CHẾ VỀ QUẢN LÝ TỊ NẠN VÀ DI CƯ LÀ GÌ?



Các quốc gia EU+ đã thống nhất một đạo luật chung gọi là Quy chế về Quản lý Tị nạn và Di cư, giúp xác định quốc gia nào có trách nhiệm xem xét đơn xin bảo hộ quốc tế. Đạo luật này cũng cho phép các quốc gia EU+ hỗ trợ lẫn nhau khi một quốc gia nhận quá nhiều đơn xin cùng một thời điểm.

Bạn được đảm bảo rằng một trong các quốc gia EU+ sẽ xét duyệt đơn xin bảo hộ quốc tế của bạn, nhưng bạn không thể lựa chọn quốc gia EU+ nào sẽ chịu trách nhiệm. Quốc gia xem xét đơn của bạn sẽ được xác định theo các quy định của Quy chế về Quản lý Tị nạn và Di cư.

Nếu bạn chuyển đến một quốc gia EU+ khác mà không được phép và dấu vân tay của bạn được thu thập lại, toàn bộ dữ liệu của bạn đã được lưu trữ trong Eurodac sẽ được cơ quan chức năng của quốc gia đó truy cập.

Bạn đang ở Ireland là một quốc gia EU+.

Các quốc gia EU+ là:



27 quốc gia thành viên của Liên minh châu Âu (EU): Áo, Bỉ, Bulgaria, Croatia, Síp, Cộng hòa Séc, Đan Mạch, Estonia, Phần Lan, Pháp, Đức, Hy Lạp, Hungary, Ý, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Hà Lan, Ba Lan, Bồ Đào Nha, Cộng hòa Ireland, Romania, Slovakia, Slovenia, Tây Ban Nha, Thụy Điển và



4 quốc gia khác: Iceland, Liechtenstein, Na Uy, Thụy Sĩ.

➤ NHỮNG THÔNG TIN NÀO ĐƯỢC LƯU TRỮ TRONG EURODAC?



Thông tin sau đây của bạn luôn được lưu trữ:

- vân tay
 - ảnh thẻ
 - tất cả các tên bạn đang sử dụng hoặc đã từng sử dụng trong quá khứ
 - ngày tháng năm sinh
 - nơi sinh
- quốc tịch hoặc các quốc tịch của bạn
 - giới tính
 - bản sao giấy tờ tùy thân hoặc giấy tờ đi lại mà bạn đã sử dụng, nếu có, bao gồm thông tin về tính xác thực của chúng
 - mã định danh người dùng của công chức đã lấy dấu vân tay và ảnh của bạn, cùng với ngày tháng dữ liệu của bạn được thu thập và truyền đi
 - quốc gia nơi bạn đã nộp đơn xin bảo hộ quốc tế
 - ngày nộp đơn xin bảo hộ quốc tế.

Các thông tin sau đây cũng sẽ được lưu trữ trong Eurodac khi cần thiết:

- quốc gia chịu trách nhiệm xem xét đơn xin tị nạn của bạn
- nếu bạn được tái định cư, quốc gia EU+ tái định cư đó
- nếu đơn xin của bạn bị từ chối và việc bạn không có quyền ở lại các quốc gia EU+
- nếu đơn xin của bạn đã được xét duyệt theo thủ tục biên giới và bị từ chối hoặc đơn xin của bạn đã được xem là đã rút lại
- thông tin về bất kỳ loại thị thực nào được cấp cho bạn bởi một quốc gia thuộc EU+
- thông tin về bất kỳ thời điểm nào bạn rời khỏi khu vực các quốc gia EU+
- thông tin về việc bạn có chấp nhận đề nghị tự nguyện hồi hương hay không.

Bạn có quyền truy cập và chỉnh sửa các thông tin không chính xác được lưu trữ trong Eurodac, đồng thời yêu cầu xóa thông tin của bạn nếu dữ liệu đó đã được xử lý trái pháp luật. Bạn có thể liên hệ với cơ quan quản lý dữ liệu để thực hiện việc này. Thông tin liên hệ của cơ quan quản lý dữ liệu có trong tài liệu có tiêu đề **“Những điều bạn cần biết về Eurodac”**.

➤ DỮ LIỆU CÁ NHÂN CỦA TÔI SẼ ĐƯỢC LƯU TRỮ TẠI EURODAC TRONG BAO LÂU?



Thông tin của bạn sẽ được lưu trữ trong 10 năm và sau đó sẽ tự động bị xóa.

Nếu bạn có được quốc tịch tại một quốc gia thuộc EU+ trước khi hết hạn thời gian này, dữ liệu của bạn sẽ bị xóa. Việc dữ liệu của bạn bị xóa sẽ không ảnh hưởng đến tình trạng cư trú của bạn tại quốc gia nơi bạn nhận được quốc tịch.

➤ CÓ THÔNG TIN QUAN TRỌNG KHÁC ĐƯỢC LƯU TRỮ TRONG EURODAC?

Kết quả kiểm tra an ninh của bạn sẽ được lưu trữ nếu cơ quan thẩm quyền phát hiện bạn có thể:

- sở hữu một vũ khí
- có hành vi bạo lực
- đã liên quan đến các hành vi phạm tội khủng bố
- đã phạm một tội nghiêm trọng mà có thể bị bắt giữ ở một quốc gia EU+ khác.

Trong những trường hợp như vậy, bạn bị coi là có thể gây ra mối đe dọa cho an ninh nội bộ. Thông tin này sẽ được lưu trữ trong Eurodac cùng với lý do hoặc các lý do áp dụng được nêu chi tiết ở trên.

Nếu các nước EU+ không còn coi bạn là mối đe dọa đối với an ninh nội bộ, thông tin này sẽ bị xóa.

Bạn có quyền truy cập và chỉnh sửa thông tin không chính xác được lưu trữ trong Eurodac và yêu cầu xóa thông tin của mình nếu thông tin đó bị xử lý trái pháp luật. Bạn có thể liên hệ với người quản lý dữ liệu để thực hiện việc này. Thông tin liên hệ của người quản lý dữ liệu có thể được tìm thấy trong tài liệu hướng dẫn có tiêu đề **“Những điều bạn cần biết về Eurodac”**.



An Roinn Dlí agus Cirt,
Gnóthaí Baile agus Imirce
Department of Justice,
Home Affairs and Migration

Tài liệu này chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin. Bản thân tài liệu không tạo ra bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ pháp lý. Cả EUAA lẫn bất kỳ người nào hành động thay mặt EUAA đều không chịu trách nhiệm về việc sử dụng thông tin có trong tài liệu này.